ΤΗΝ 24ΗΝ ΤΡΕΧ. ΕΙΣ ΤΟ ΜΕΓΑΡΟΝ ΤΩΝ ΒΕΡΣΑΛΛΙΩΝ

ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ ΙΑΤΡΙΚΗΣ ΗΘΙΚΗΣ ΣΥΓΚΡΟΤΕΙΤΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΑΛΛΙΑΝ

Η ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΙΑΤΡΟΥ ΕΙΣ ΤΟΝ ΣΥΓΧΡΟΝΟΝ ΚΟΣΜΟΝ

ΠΑΡΙΣΙ. Τὴν 24ην Μαΐου ὁ πρόεδρος Ντὲ Γκὼλ θὰ κηρύξῃ τὴν ἔναρξιν τῶν ἐργασιῶν τοῦ Δευτέρου Διεθνοῦς Συνεδρίου Ἰατρικῆς Ἠθικῆς εἰς τὸ Μέγαρον τῶν Βερσαλλιῶν. Εἰς τὸ Συνέδριον θὰ λάβουν μέρος οἱ κορυφαῖοι τῆς Ἰατρικῆς, ἀλλὰ καὶ τῆς Νομικῆς ἐπιστήμης ἀπὸ 38 χώρας τῆς Εὐρώπης, τῆς Λατινικῆς Ἀμερικῆς, τῆς Κεντρικῆς καὶ Βορείου Ἀμερικῆς, ὡς καὶ ἀντιπρόσωποι τοῦ ἀνατολικοῦ συνασπισμοῦ. Τὸ Συνέδριον ὀργανοῦται ἀπὸ τὸν Ἰατρικὸν Σύλλογον τῶν Παρισίων μὲ θέμα «τὴν ἰατρικὴν εὐθύνην εἰς τὸ σύγχρονον κόσμον».

Κατὰ τὰς παραμονὰς τοῦ Συνεδρίου ὁ ἐπὶ τῶν Δημοσίων Σχέσεων ἐκπρόσωπος τοῦ Ἰατρικοῦ Συλλόγου ἐκάλεσε τοὺς δημοσιογράφους καὶ κατετόπισεν αὐτοὺς ἐπὶ τῶν γενικωτέρων ἐπιδιώξεων τῶν ἐπαγγελματικῶν ὀργανώσεων συγχρόνου ἰατρικῆς.

Οὕτος διηκρίνησεν ὅτι ὡς ἐκ τῶν μεταβολῶν τῆς ὑποδομῆς καὶ τῶν ἀρθρώσεων τῆς συγχρόνου κοινωνίας καὶ λόγῳ τῆς ραγδαίας τεχνικῆς ἀναπτύξεως ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας, πολλαὶ νέας μορφῆς εὐθῦναι προσετέθησαν εἰς τὰς παλαιὰς γνωστὰς εὐθύνας τῶν ἰατρῶν.

Οὕτω ἐδημιουργήθησαν νέα προβλήματα συνειδήσεως εἰς τὰς περιπτώσεις τῆς μεταμοσχεύσεως ὀργάνων καὶ τῆς τεχνητῆς παρατάσεως τῆς ζωῆς, ἐνῶ ἀφ' ἑτέρου, ἡ τεχνητὴ παράτασις τῆς ζωῆς θέτει καὶ αὐτὴ τὸ ἐρώτημα ἐὰν εἶναι ἢ ὄχι πάντοτε ἐπιβεβλημένη. Διότι, λ.χ., ὅταν ἔχουν καταστραφῆ ἀνεπανορθώτως τὰ λεγόμενα «εὐγενῆ ὄργανα τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος» (ὁ ἐγκέφαλος), ἡ παράτασις τῆς ὑπολοίπου ζωῆς συνεπάγεται τὰς λεγομένας ψυχονευρικὰς ἢ ψυχικὰς (πνευματικὰς) ἀνωμαλίας, δηλαδὴ ἐλλείψεις σκέψεως, βουλήσεως κινήσεως κ. ἄ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τί νόημα ἔχει ἡ παράτασις τῆς ζωῆς;

Οὕτω, εἶναι φανερὸν ὅτι τὸ σῶμα τῶν Γάλλων ἰατρῶν ἀπασχολεῖται σοβαρῶς μὲ τὸ πρόβλημα τοῦ νέου ὁρισμοῦ τοῦ θανάτου, τὸ ὁποῖον συνεζητήθη εἰς τὴν Γαλλικὴν Ἰατρικὴν Ἀκαδημίαν (Σ.Σ.: ἡ «Ἀπογευματινή» ἐδημοσίευσε εἰς τὸ χθεσινὸν φύλλον ἐκτενῆ σχετικὴν ἀνταπόκρισιν).

Πέραν ὅμως, τούτου, κατὰ τὸ Συνέδριον τῆς 24ης τρέχ. θὰ ἐξετασθοῦν ἡ νομικὴ (δικαστικὴ) πλευρὰ τῆς ἰατρικῆς εὐθύνης, ἡ ἐπαγγελματικὴ δέσμευσις τοῦ ἰατροῦ (ἔχει τὸ δικαίωμα ν' ἀπερνήσῃ;) καὶ αἱ ὑποχρεώσεις του ἐκ τοῦ ἐπαγγελματικοῦ μυστικοῦ.

ΧΡΩΜΑΤΑ, ΚΟΛΛΑΙ ΚΑΙ ΠΛΑΣΤΙΚΑΙ ΥΛΑΙ ΑΠΟ ΡΗΤΙΝΗΝ ΠΕΥΚΩΝ

ΜΠΕΛΛΤΣΒΙΛΛ, (Μαΐρυλαντ). Στάδιον λαμπρὸν διὰ τὴν ρητίνην τῶν πεύκων ἀνοίγει ἀνακοίνωσις τῶν ἐργαστηρίων τοῦ ὑπουργείου Γεωργίας τῶν ΗΠΑ. Ὡς κατέδειξαν τελευταῖαι ἔρευναι ἐπιστημόνων τῶν ἐργαστηρίων αὐτῶν, εἰδικὴ κατεργασία ἐπιτρέπει τὴν μετατροπὴν τῆς ἐν λόγῳ οὐσίας εἰς χημικὸν συστατικόν, ἀπὸ τὸ ὁποῖον ἠμποροῦν νὰ παρασκευάζωνται πλαστικαὶ ὕλαι, χρώματα καὶ κόλλαι.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΥΓΙΑΝΣΙ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ

ΘΕΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

Τοῦ κ. ΣΤΑΥΡΟΥ ΣΕΡΕΤΗ, καθηγητοῦ

Σὲ εἰδικὴ δημοσιογραφικὴ ἔρευνα, ποὺ ἔγινε ἀπὸ σοβαρὸ περιοδικὸ τῆς Πρωτευούσης σχετικὰ μὲ τὴν ἔκτασι ποὺ πῆρε τὸ «ρεμπέτικο» καὶ τὸ λεγόμενο «λαϊκὸ» τραγούδι στὶς μεγάλες μάζες τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ, γράφονται τὰ ἑξῆς ἀξιοσημείωτα:

Στοὺς τέσσερις δίσκους γραμμοφώνου ποὺ ἠχογραφοῦνται, οἱ τρεῖς εἶναι «λαϊκῆς μουσικῆς» καὶ ὁ ἕνας «ἐλαφρᾶς», ἂν καὶ τελευταῖα ἄρχισε καὶ ἡ ἐλαφρὰ μουσικὴ τὶς ἐρωτοτροπίες μὲ τὴν λαϊκή, μὴ δυναμένη νὰ ὑποφέρῃ... «τὸ τοῦ λαϊκοῦ τραγουδιοῦ τροπαιον». Ἡ κυκλοφορία τῶν δίσκων τῆς «λαϊκῆς μουσικῆς» εἶναι ἀνανταγώνιστος. Στοὺς 13 δίσκους ποὺ ἀγοράζονται, οἱ 12 εἶναι «λαϊκῆς» μουσικῆς καὶ ὁ ἕνας «ἐλαφρᾶς». Ἐξ ἄλλου, πρέπει νὰ θεωρηθῇ σὰν ἐπιτυχία, ἂν ἕνα ἐλαφρὸ τραγούδι φθάσῃ νὰ κυκλοφορήσῃ σὲ πέντε χιλιάδες ἀντίτυπα. Τὰ λαϊκὰ φθάνουν χωρὶς δυσκολία τὶς τριάντα χιλιάδες, καὶ οἱ «ἐπιτυχίες» τὶς ἑβδομῆντα χιλιάδες! Ἂν τώρα εἴχαμε τὸν τρόπο νὰ ὑπολογίσωμε πόσο περισσότερο ἀκούεται ἕνας δίσκος «λαϊκῆς» μουσικῆς καὶ ἀπὸ πόσους περισσοτέρους, τότε πιὰ χρειαζόμαστε ἀστρονομικὲς μονάδες μετρήσεως. Ἔτσι μποροῦμε νὰ ποῦμε τὰ 9)10 τῶν Ἑλλήνων ἀκούνε κυρίως «λαϊκὴ» μουσική.

Αὐτὲς εἶναι μερικὲς ἀπὸ τὶς διαπιστώσεις τοῦ δημοσιογράφου ποὺ ἔκαμε τὴν ἔρευνα. Πρόχειρα ὅμως καὶ ἐμεῖς μποροῦμε νὰ διαπιστώσουμε τὶς προτιμήσεις τῆς πλειοψηφίας τῶν ἀκροατῶν. Μιὰ ματιὰ στὶς ἰδιωτικὲς δισκοθήκες γνωστῶν εἶναι ἀρκετὰ διαφωτιστική. Ὕστερα ὁ ἀκράτητος ἐνθουσιασμὸς τῶν περισσοτέρων ἀκροατῶν, ὅταν ἡ ἐκφωνήτρια τοῦ σταθμοῦ ἀναγγείλῃ κάποια «λαϊκὴ» ἐπιτυχία, μᾶς λέγει πολλὰ πράγματα. Τέλος, ἡ «ὥρα τῶν ἀκροατῶν» τῶν διαφόρων ἐπαρχιακῶν σταθμῶν κατακλύζεται ἀπὸ «ἐπιθυμίες» ἀκροατῶν νὰ ἀκούσουν «λαϊκὰ» καὶ ρεμπέτικα τραγούδια.

★

Αὐτὴ ἡ σταθερότης τῶν προτιμήσεων εἶναι καταπληκτικὴ καὶ ἀξιοθαύμαστος. Μπουζούκια καὶ ρεμπέτικα θέλει ὁ λαός! Τὸ σπουδαῖο εἶναι, ὅτι ὑπάρχουν καὶ θεωρητικοὶ ὑποστηρικτὲς τοῦ εἴδους. Ἀξιοῦν νὰ παραδεχθοῦμε, ὅτι τὰ «μόρτικα» καὶ τὰ «ρεμπέτικα» δὲν ὑπενθυμίζουν χασισο-

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ 6ην ΣΕΛΙΔΑ

ΠΡΟΒΑΛΛΩΝ ΩΣ Ο ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ΗΓΕΤΗΣ ΤΟΥ Ν. ΒΙΕΤΝΑΜ

ΕΝΑΣ ΚΑΛΟΓΗΡΟΣ ΑΝΑΣΤΑΤΩΝΕΙ ΤΗΝ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗΝ ΑΣΙΑΝ

Τονίζει ὅτι ἡ βουδδιστικὴ πίστις εἶναι ἱκανὴ νὰ ἐξουδετερώνῃ τὴν ἐρυθρὰν διάβρωσιν

ΑΓΑΠΑ ΤΗΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΜΟΤΣΑΡΤ

ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ. Ἕνας Βουδδιστὴς καλόγηρος, ποὺ ἀγαπᾶ τὴν κλασσικὴ μουσικὴ καὶ μὲ ἰδιαίτερη προτίμησι τὸν Μότσαρτ καὶ τὸν Μπετόβεν, κρατεῖ τὸ κλειδὶ τοῦ μέλλοντος τοῦ Νοτίου Βιετνάμ. Οἱ παρατηρηταὶ προβλέπουν μακρὰ καὶ ταραχώδη περίοδο πολιτικοῦ μουσσοῦν στὴ χώρα. Στὸν Λευκὸ Οἶκο ἐπικρατεῖ τρομακτικὴ ἀβεβαιότης γιὰ τὶς ἀσιατικὲς ἐκπλήξεις, ποὺ τὸν ἀναμένουν. Καὶ οἱ Ἀμερικανοὶ ἐπίσημοι προσπαθοῦν νὰ προβλέψουν τὶς συνέπειες τῆς βουδδιστικῆς νίκης, ποὺ ἐξηνάγκασε τὴν στρατιωτικὴ χούντα τῆς Σαϊγκὸν νὰ ὑποχωρήσῃ καὶ νὰ δεχθῇ τὶς ἐκλογές, ποὺ ὕστερα ἀπὸ πέντε μῆνες θὰ δώσουν στὸ Ν. Βιετνὰμ πολιτικὴ καὶ γνησίως ἀντιπροσωπευτικὴ Κυβέρνητι.

Στὴν Ἀμερική, οἱ ἐμπειρογνώμονες τῶν πολιτικῶν ἐξελίξεων ἀμυδρὰ μόνο ἰδέα ἔχουν γιὰ τὶς ἀπώτερες βουδδιστικὲς ἐπιδιώξεις. Γεγονὸς πάντως εἶναι ὅτι, ὅπως φαίνεται, τὸ μέλλον ἐξαρτᾶται σημαντικὰ ἀπὸ τὸν Τρὶ Κουάνγκ, τὸν αἰνιγματικὸ καλόγηρο, ποὺ προβάλλει ἤδη ὡς ὁ ἰσχυρότερος πολιτικὸς ἡγέτης ἀπὸ τὴν ἐποχὴ ποὺ τὸ Βιετνὰμ κατέστη ἀνεξάρτητον, πρῶτος μεταξὺ ὅλων τῶν θρησκευτικῶν ὁμάδων, ποὺ ἔχουν κατέλθει στὸν ἀνεξιχνίαστο στίβο τῆς βιετναμικῆς πολιτικῆς.

Ὁ Τρὶ Κουάνγκ πρωτοστάτησε στὴν κίνησι, ποὺ ἐξηνάγκασε τὴν Κυβέρνησι Κὺ νὰ ὑποχωρήσῃ καὶ νὰ δεχθῇ τὸ αἴτημα τῶν ἐκλογῶν.

Τὸ 1963 ἐκίνησε τὰ νήματα τῆς ἐπιτυχοῦς ἐπαναστάσεως ἐναντίον τοῦ Νγκὸ Ντὶνχ Ντιέμ. Δὲν εἶναι γνωστὸ ἂν ἐνεθάρρυνε ἄλλους μοναχοὺς στὶς θεαματικὲς αὐτοκτονίες τῆς «ἀναμένης λαμπάδας», ὡς ἐντυπωσιακῆς μορφῆς διαμαρτυρίες κατὰ τοῦ Καθολικοῦ καθεστῶτος τοῦ Προέδρου Ντιέμ, εἶναι ὅμως βέβαιον ὅτι τὶς ἐκμεταλλεύθηκε πολιτικὰ μὲ ἐπιτυχία.

Ἠπειλήθη μὲ σύλληψι καὶ ἀνεζήτησε πολιτικὸ ἄσυλο ἐπὶ 63 ἡμέρες στὴν ἀμερικανικὴ πρεσβεία τῆς Σαϊγκόν. Ἦλθε σὲ στενὴ ἐπαφὴ μὲ τοὺς Ἀμερικανούς, ἔμεινε κλεισμένος μαζί τους, τὸ ἴδιο ὅμως κλειστὸ πρὸς τοὺς «ξένους» ἔμεινε καὶ τὸ πνεῦμα του.

Ἐπαναλαμβάνουν πολλοὶ τὴν παλαιὰ κατηγορία ὅτι ὁ Τρὶ Κουάνγκ εἶναι ὁ «Ἐρυθρὸς κα-

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ 6ην ΣΕΛΙΔΑ

Η ΤΕΧΝΗ ΚΑΙ Η ΖΩΗ

ΤΟΜΑΣ ΕΛΙΟΤ

(ΟΙ ΚΑΡΠΟΙ ΤΗΣ ΕΡΗΜΗΣ ΓΗΣ)

Τοῦ φιλολόγου κ. ΒΑΣ. Κ. ΛΑΖΑΡΗ

3ον (τελευταῖον)

Τὸ ἀποκορύφωμα τοῦ ἐλιοτικοῦ κατουραλισμοῦ συναντιέται στὸ «Ἑστιατόριο», ὅπου μὲ σιχαμερὴ ἡδονὴ ὁ ποιητὴς ξεφορτώνεται τὴν ἀηδία, ποὺ τὸν βασανίζει. Ἐκεῖ

τὸ ἄθλιο γκαρσόνι
ἀνεργα τρίβει τὰ δάχτυλά του
κι' ἀπάνωθέ του σκύβει
καὶ τοῦ φλυαρεῖ

Γιὰ τὸν ἐξέχαστο τόπο του τοῦ μολογεῖ, μὲ τὸν ὅμορφο ἥλιο καὶ μὲ τὴ σιγαλινὴ βροχή, γιὰ κεῖνο τὸ μέρος τὸ δικό του, ποὺ τὸ λαχταρᾶ μέσα στὴν πολύδοση πολιτεία. Εἶναι κάποιοι δρόμοι ἐκεῖ κι' εἶναι κάποιες ἀκρογιαλιές, κι' εἶναι κάποια παράπονα τοῦ ἀκκορντεὼν μέσα στὴ νύχτα. Καὶ οἱ βρεγμένες ἰτιὲς σηκώνουν τὴν ὀμορφιά τους πρὸς τὸν οὐρανὸ καὶ τὸν πρῶτο καὶ τὸν μεγάλο καὶ τὸν ἀνεπανάληπτο ἔρωτά του τὸ γκαρσόνι ξαναθυμιέται. Καὶ δὲν ἀντέχει ἄλλο τὴν ξετσιπωσιά του ὁ ποιητής, αὐτὴ τὴ γνώση τῆς ὁλόγλυκης ἀνομίας κι' αὐτὴ τὴ γεύση τῶν σαπισμένων καρπῶν. Καὶ μέσα στὸ σαρκασμό του ἀναταράζεται ὡς τὰ κατάβαθά της ἡ συνείδησή του καὶ ὠργισμένος γράφει :

Σύρε, τὴ βρώμα νὰ ξεπλύνεις
στὸ ζαρωμένο μοῦτρο σου.
Νά, τὸ πηρούνι μου, τὴν κόρα
τοῦ κρανίου σου νὰ ξύσεις.
Μὲ ποιὸ δικαίωμα ξετάζεις
τὴ δική μου πεῖρα;

Σ' αὐτοὺς τοὺς τελευταίους στίχους τοῦ Ἔλιοτ ξεπετάγεται ὁ ἀγέρωχος κυνισμός του, ἕνας ἀσυγκράτητος ἐγωϊσμός, γιατί ὁ ποιητὴς ἔχει γευτῆ χορταστικὰ τὸν κόσμο τῆς φθορᾶς, γιατί ὁλάκερη ἡ καταδικασμένη του παρουσία τὸν ἔχει κατακλύσει. Κι' ὅμως αὐτὴ ἡ σκληρὴ γνώση τοῦ φέρνει ἄφατη πίκρα καὶ κείνη πάλι τοῦ θεριεύει τὸν πόθο νὰ λυτρωθῇ, νὰ βρῇ τὸ ἀποκούμπι του, γιὰ νὰ ξεκουραστεῖ, καὶ ἡ ψυχή του τὴν αἰώνια καὶ δροσερὴ νεροπηγή, γιὰ νὰ ξεδιψάσει.

Αὐτὴ ἡ λυτρωτικὴ πορεία τοῦ Ἔλιοτ ξεχωρίζει μέσα στὸ θρησκευτικό του ἔργο «Μεγάλη Τετάρτη» καὶ ἀποκορυφώνεται μὲ τὸ «Φονικὸ στὴ Μητρόπολη», μιὰ ἱστορικὴ τραγωδία, βασισμένη στὴ δολοφονία τοῦ Τόμας Μπέκκετ, ἀρχιεπίσκοπου τοῦ Καντέρμπουρυ, ἀπὸ τοὺς μπράβους τοῦ δεύτερου Ἑρρίκου. Ποτὲ ὅμως ὁ Ἔλιοτ δὲν κατώρθωσε νὰ φτάσει σὲ κείνη τὴν εὐφορία τῆς χριστιανικῆς ἀθωότητας καὶ σὲ κείνη τὴν καθολικὴ ἀγαλλίαση τοῦ Κλωντέλ. Γι' αὐτὸ δὲν δίστασε στοὺς «Ἀγωνιστὲς τοῦ Σουΐνη» νὰ γράψει, πὼς «δὲν μπορεῖ ἡ ψυχὴ στὴν ἕνωσή της μὲ τὸ Θεὸ νὰ παραδοθῇ, ἂν πρῶτα ἡ ἴδια δὲν ξεντυθῇ ἀπ' τὴν ἀγάπη γιὰ τὰ πλάσματά Του».

Ἡ θρησκευτικότητα τοῦ Ἔλιοτ συνταιριάζεται μὲ τὴ μισανθρωπία του, γιὰ τοῦτο θέλει τὸν κόσμο ὠργανωμένο μέσα σ' ἕνα μεσαιωνικὸ σύστημα, ποὺ θὰ κυβερνᾶ ἀνεξέλεγκτα ἡ παπικὴ Ἐκκλησία. Ἔτσι ὁ ἄνθρωπος θὰ κατορθώσει κάποτε νὰ πεισθῇ, πὼς μόνος του δὲ μπορεῖ νὰ σωθῇ καὶ πὼς μονάχα ὁ πόνος καὶ οἱ ἀνάγκες τῆς ζωῆς θὰ τὸν ὑποχρεώσουν νὰ πλησιάσῃ πρὸς τὴν ἠθικὴ τελειότητά του.

Δὲν ἀπόλειψε ὅμως ποτὲ ἀπὸ τὸ ἔργο τοῦ Ἔλιοτ ἡ βαθύτατη ἀπαισιοδοξία του, αὐτὴ ἡ τραγικὴ φωνὴ τοῦ παγιδεμένου, ποὺ νοιώθει ὁλομόναχος στὴ μέση μιᾶς ἀπέραντης παγωμένης λίμνης, μακρυὰ ἀπ' τὰ ὁλάνθιστα περιβόλια κι' ἀπὸ τοὺς αἰσιόδοξους ἀνθρώπους. Εἶναι κάποια φωνή, ποὺ γίνεται θρηνώδικη ἄρνηση (ὅπως στὸν δικό μας Καρυωτάκη) καὶ ὕστερα ἀλλάζει σὲ ἡρωϊκὸ πεσσιμισμὸ (ὅπως στὸν δικό μας Καζαντζάκη) κάποια κατάρα γιὰ τὶς πίστεις, ποὺ ξεγέλασαν τοὺς μαχητές τους, κάποιο ἀθώρητο παράπονο γιὰ ὅλα ἐκεῖνα τὰ ὄνειρα, ποὺ ἔχουν χαθῆ.

Ὁ Ἔλιοτ εἶναι ὁ ποιητὴς ἑνὸς χαλασμένου κόσμου κι' ὁ μοιρολογητὴς κάποιων ἀξεκαθάριστων ἐρειπίων. Ὁ λυρισμός του κορυφώνεται κι' ἀκραγγίζει τὸ μεγαλεῖο τῶν ἄπειρων ἀστεριῶν, ἔτσι καθὼς νοιώθει στὴν «Ἔρημη Γῆ», πὼς ἀπ' τοὺς τοίχους τοῦ δικοῦ του σπιτιοῦ,

ποὺ ὁ καιρὸς ἔχει μαράνει,
μορφὲς σβυσμένες
μὲ στηλὸ τὸ βλέμμα σκύβουν.

Καὶ ὕστερα ὁ νατουραλισμός του τὸν χαμηλώνει στὶς λάσπες τῶν δρόμων καὶ σὲ κεῖνα τὰ ἄθλια ἑστιατόρια τῶν κουρασμένων κωμοπόλεων τῆς ἐπαρχίας, ποὺ τὸ γκαρσόνι τοῦ μεσημεριοῦ «τὸ φιλοδώρημα στοχάζεται καὶ τὸ λογαριασμό του» καὶ σὲ κεῖνα τὰ φτηνὰ κι' ἀπόμερα ξενοδοχεῖα τῆς Ραβέννας, ποὺ κουρασμένοι οἱ ταξιδιῶτες

μένουν ἀνάσκελα
καὶ μὲ τὰ γόνατα ἀνοιχτὰ
κι' ἀνασηκώνουν τὸ σεντόνι (τους,
γιὰ νὰ ξυθοῦνε.

Πολλοὶ σημερινοὶ ποιητές, παρόμοια μὲ τὸν Ἔλιοτ, μιλᾶνε γιὰ νεκροφόρες καὶ γιὰ λησμονημένα Ἰδανικά, περιδισβάζουνε τὰ κοιμητήρια καὶ τὴν πλήξη τους συντροφεύουν μέσα σὲ ἄθλιες ταβέρνες. Περιμένουν τὸν «Παγοπώλη» καὶ κεῖνοι, ὅπως οἱ θλιβεροὶ ἥρωες τοῦ Ο' Νήλ, κι' ἀναμασοῦνε τὰ λόγια τοῦ Λάρρυ, ποὺ δὲν εἶχε ὄνειρα πιά, πὼς τῶν Τρελλῶν τὰ καράβια στὸ λιμάνι θὰ φτάσουν, φορτωμένα μ' ἀσάλευτες πλήξεις.

ΒΑΣΙΛΗΣ Κ. ΛΑΖΑΡΗΣ

PIRELLI HELLAS A.E.

ΓΕΝΙΚΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1965 (ΕΤΟΣ ΠΕΜΠΤΟΝ)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

(ΕΙΣ ΔΟΛΛ. Η.Π.Α.)

		1965			1964	
1. ΠΑΓΙΟΝ						
—Γήπεδα		579.971,87			579.087,43	
—Κτίρια καὶ βοηθητικαὶ Ἐγκαταστάσεις	3.809.131,36			3.759.219,49		
Μεῖον ἀποσβέσεις	279.018,67	3.530.112,69		98.588,80	3.660.630,69	
—Μηχανήματα	3.014.897,27			2.854.549,77		
Μεῖον ἀποσβέσεις	398.071,01	2.616.826,26		165.402,14	2.689.147,63	
—Βοηθ. ἐξοπλ. Ἐργαλεῖα						
—Ἀνταλλακτικὰ	901.863,72			780.384,89		
Μεῖον ἀποσβέσεις	430.220,90	471.642,82		183.296,30	597.088,59	
—Ἔπιπλα καὶ Σκεύη	111.855,34			106.315,61		
Μεῖον ἀποσβέσεις	66.182,96	45.672,38		44.356,09	61.959,52	
—Μηχαναὶ Γραφείου	49.447,50			48.810,37		
Μεῖον ἀποσβέσεις	13.095,20	36.352,30		9.177,60	39.632,77	
—Μεταφορικὰ μέσα	161.778,77			148.623,27		
Μεῖον ἀποσβέσεις	58.491,30	103.287,47		40.223,77	108.399,50	
		7.383.865,79			7.735.946,13	
—Ἔργα ὑπὸ ἐκτέλεσιν		16.365,10			48.337,56	
—Ἔξοδα Α' ἐγκαταστάσεως	1.225.962,06			1.225.962,06		
Μεῖον ἀποσβέσεις	418.520,66	807.441,40	8.207.672,29	279.258,53	946.703,53	8.730.987,22
2. ΤΙΤΛΟΙ & ΣΥΜΜΕΤΟΧΑΙ			31.666,67			31.666,67
3. ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΝ						
—Πρῶται ὕλαι καὶ διάφορα ὑλικὰ	923.263,43			747.795,34		
—Ἕτοιμα προϊόντα	838.282,63			1.075.431,77		
—Ἡμικατειργασμένα προϊόντα	197.634,17			117.265,60		
—Α' ὕλαι ὑπὸ παραλαβὴν	136.993,57	2.096.173,80		48.996,97	1.989.489,68	
—Λογαριασμοὶ πελατῶν	684.661,93			578.505,07		
—Διάφοροι Χρεωστικοὶ λογαριασμοὶ	201223,38			285.058,40		
—Γραμμάτια εἰσπρακτέα	2.545.902,28	3.431.787,59	5.527.961,39	1.686.853,60	2.550.417,07	4.539.906,75
4. ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΝ Ταμεῖον καὶ Καταθέσεις Τραπεζῶν			133.277,78			76.516,71
5. ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ						
—Ζημίαι παρελθ. χρήσεων		1.078.342,26			565.576,93	
—Ζημίαι παρούσ. χρήσεως		266.089,72	1.344.431,98		512.765,33	1.078.342,26
			15.245.010,11			14.457.419,61
6. ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΤΑΞΕΩΣ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ			902.132,54			989.874,31
			16.147.142,65			15.447.293,92

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

(ΕΙΣ ΔΟΛΛ. Η.Π.Α.)

		1965			1964	
1 ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ						
—Μετοχικὸν Κεφάλαιον (Μετοχαὶ 70.000 X $ 100 ἑκάστη)			7.000.000.—			7.000.000.—
2. ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ						
—Μακροπρόθεσμοι:						
Δάνεια ἐξωτερικοῦ		4.467.705,47			4.383.633,51	
—Μεσοπρόθεσμοι:						
Πιστώσεις Τραπεζῶν		2.216.007,82			2.078.087,20	
—Βραχυπρόθεσμοι:						
Τράπεζαι (Ἐγγυημ. λογαριασμοὶ)	483.917.—					
Γραμμάτια πληρωτέα ἐξωτερικοῦ	900.555,83			444.186,45		
Διάφοροι πιστωτικοὶ λογαριασμοὶ	176.823,99	1.561.296,82	8.245.010,11	266.700,26		
				284.812,10	995.698,90	7.457.419,61
3. ΛΟΓΙΣΜΟΙ ΤΑΞΕΩΣ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ			15.245.010,11			14.457.419,61
			902.132,54			989.874,31
			16.147.142,65			15.447.293,92

ΑΝΑΛΥΣΙΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ 31.12.65

ΧΡΕΩΣΙΣ

	1965	1964
Δαπάναι Διοικήσεως	194.158,14	196.179,51
Δαπάναι διαθέσεως	472.648,83	410.375,56
Λοιπαὶ Δαπάναι	552.410,47	495.770,36
Ἀποσβέσεις χρήσεως	843.664,60	350.399,33
	2.062.882,04	1.452.724,76

ΠΙΣΤΩΣΙΣ

	1965	1964
Μικτὸν κέρδος πωλήσεων	1.686.834,35	898.716,58
Ἔσοδα διάφορα	109.957,97	41.242,85
Ὑπόλοιπον εἰς Νέον	266.089,72	512.765,33
	2.062.882,04	1.452.724,76

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ELIO DE FILIPPO

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30ῇ Ἀπριλίου 1966

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Διντὴς Οἰκονομικῶν Ὑπηρεσιῶν
ΑΝΔΡΕΑΣ ΡΙΓΚΑΝΤΕ

Ὁ Προϊστάμενος τοῦ Λογιστηρίου
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΩΡΑΚΗΣ

ΡΥΘΟΣ
ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΠΑΤΩΜΑΤΑ
ΣΕ ΝΕΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ
ΒΕΝΕΤΙΚΑ ΣΤΟΡ (ρολλὰ)
ΕΡΜΟΥ 48
ΤΑΚΗΣ ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ
ΤΗΛΕΦ. 37-84, 70-222